

Cinemateca 2014

Mercedes Sosa: La Voz de América Latina 2013

Martes, 23 de septiembre 2014



Información de la película

Dirigida por

Rodrigo H. Vila

Lengua

En inglés, español, francés y portugués con subtítulos en inglés

País

Argentina

Duración

90 min.

Sobre Mercedes Sosa

Nacida en San Miguel de Tucumán, la capital de la provincia más pequeña de la Argentina, en el seno de una familia trabajadora de ascendencia quechua y francesa, Mercedes Sosa empezó a cantar y bailar danzas folclóricas en su infancia. A los 15 años ganó un concurso de canto patrocinado por una estación de radio local. El premio era un contrato de dos meses para actuar en la radio.

Con un variado repertorio de temas populares, Mercedes Sosa pronto fue reconocida localmente como una joven estrella de la canción. Después de su boda con el músico Manuel Oscar Matus, la pareja empezó a incursionar en la nueva música latinoamericana. Esto los llevó a adherir, a comienzos de los años 60, a la nueva canción, movimiento que inconscientemente reflejaba la música folk de los EEUU, a su vez reformulada por el chileno Víctor Jara y el cubano Silvio Rodríguez dentro de la tradición de la trova, para plasmar las luchas que se libraban en la Sudamérica del momento. A fines de los 60, Mercedes Sosa ya incorporaba materiales musicales de toda la región (incluyendo las comunidades indígenas), lo que la convirtió en una estrella pan-americana.

La popularidad de Mercedes Sosa la llevó a realizar giras internacionales; su simpatía con las políticas de izquierda – el álbum *Hasta la Victoria*, de 1972, celebraba la lucha de los trabajadores– la hicieron especialmente bienvenida en el bloque de países soviéticos. Como defensora de los derechos de los pobres, Mercedes Sosa fue conocida como “la voz de los sin voz”. Esta orientación política le causó graves problemas cuando el ejército argentino, al mando de Jorge Videla, tomó el poder con un golpe de Estado en marzo de 1976. Al principio solamente algunas de las canciones de Mercedes Sosa fueron censuradas, pero el acoso se intensificó cuando fue vista internacionalmente como la voz de la libertad.

A inicios de 1979, durante una actuación en la ciudad universitaria de La Plata, los militares interrumpieron el concierto, registraron a la artista en el escenario de modo humillante y luego la arrestaron junto con 350 miembros del público. Detenida por 18 horas, fue liberada gracias a la presión internacional y después de pagar una fuerte multa. Este hecho, junto con las amenazas de muerte cada vez más frecuentes, determinaron su salida a Europa, donde vivió en Madrid y París. Para la artista el exilio fue difícil y regresó a la Argentina a comienzos de 1982.

En una carrera de casi seis décadas, Mercedes Sosa dio a conocer 70 álbumes. Ganó tres Grammy Latinos y recibió un gran número de títulos honoríficos, incluyendo el premio de las Naciones Unidas UN Voluntary Fund for Women (Unifem), en reconocimiento de su defensa de los derechos de las mujeres.

“Yo no escogí cantar por la gente”, dijo Mercedes Sosa en una entrevista para la televisión argentina poco antes de morir en 2009. “La vida me escogió para cantar”.

Cinemateca 2014

Mercedes Sosa: The Voice of Latin America 2013

Tuesday, September 23, 2014

About Mercedes Sosa

Born in San Miguel de Tucumán, the capital of one of Argentina's smallest provinces, to a working-class family of mixed French and Amerindian (Quechuan) ancestry, she began singing and folk dancing as a child. Aged 15, Sosa won a singing concert sponsored by a local radio station. The prize was a two-month contract to perform for the station.

Initially singing a wide variety of popular songs, Sosa gained a local reputation as a rising talent. After she married the musician Manuel Oscar Matus, the couple began looking to new developments in Latin American music. In the early 1960s, this led them to embrace the nueva canción (new song) movement, which unconsciously mirrored the US folk movement as Chile's Victor Jara and Cuba's Silvio Rodríguez reshaped Latin America's troubadour tradition to reflect the struggles under way across the South American continent. By the late 60s, she was drawing material from across the region (including Amerindian communities) and this made her a pan-Latin American star.

Sosa's popularity found her touring internationally, her leftist political sympathies – a 1972 album *Hasta la Victoria* (Until Victory) celebrated workers' struggles – making her especially welcome in the Soviet bloc. As a champion of the rights of the poor, Sosa became known as "the voice of the voiceless ones". These political leanings caused Sosa trouble when the Argentinian military, under Jorge Videla, staged a coup in March 1976. Initially, only some of Sosa's songs were censored, but as she became seen internationally as a voice of freedom, the harassment increased.

In early 1979, Sosa was performing in the Argentinian university city of La Plata when the military stopped the concert. Humiliating Sosa by searching her on stage, they then arrested her and 350 members of the audience.

Sosa was detained for 18 hours until international pressure forced her release (she had to pay a large fine) but this event – alongside increasing numbers of death threats – forced her to flee to Europe, where she lived in Madrid and Paris. Sosa found exile difficult and returned to Argentina in early 1982.

In a career spanning almost six decades, she released 70 albums. She won three Latin Grammy awards and received a huge number of honorary titles including the UN Voluntary Fund for Women (Unifem) prize from the United Nations, in recognition of her defence of women's rights.

"I didn't choose to sing for people," Sosa said in an interview on Argentinian television shortly before her 2009 death. "Life chose me to sing."

Source: "Argentinian folk singer revered as a voice of South American political protest," by Garth Cartwright, *The Guardian* (10/5/2009)

**Cinemateca 2014
presented with**

OLLAS



OFFICE OF
LATINO/LATIN
AMERICAN STUDIES

Film Information

Directed by

Rodrigo H. Vila

Language

Portuguese, Spanish, French & English

Country

Argentina